



ESPECIFICAÇÕES

1) Características

Cronógrafo com base em 1/20 de segundo

Unidade mínima de medição : 1/20 de segundo
 Amplitude máxima de medição: até 11 horas, 59 minutos e 59 segundos

Indicação de data

2) Precisão

Variação média de ±20 segundos/mês em circunstâncias normais (5°C a 35°C/41°F a 95°F)

3) Pilha

Tipo de pilha : 1 de óxido de prata, SR927W

Duração da pilha: cerca de 2 anos (*com uso diário do cronógrafo por 60 segundos)

* A pilha instalada em fábrica tem a finalidade de monitorização, sendo possível que se esgote antes da passagem de 2 anos desde a data de aquisição do relógio.

4) Temperaturas-limite de funcionamento

De -10°C a 60°C / de 14°F a 140°F

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1) Специальная функция

Хронограф с шагом в 1/20 секунды

Минимальная единица измерения : 1/20 секунды
 Максимальный диапазон измерения: до 11 часов 59 минут 59 секунд

Индикация даты

2) Точность

Среднее отклонение ±20 секунд/месяц при нормальных условиях эксплуатации (от 5°C до 35°C / от 41°F до 95°F)

3) Специальная функция

Тип элемента питания

: серебряно-оксидный, типа SR927W - 1 шт

Срок службы элемента питания: Около 2 лет (*Из расчета пользования хронографом 60 минут/день)

* Элемент питания, установленный в часах при покупке, является заводским контрольным элементом питания. По этой причине он может разрядиться до истечения 2 лет со времени совершения покупки.

4) Диапазон нормальных рабочих температур

от -10°C до 60°C / от 14°F до 140°F

规格

1) 特点

以1/20秒为单位记时

最小测量单位: 1/20秒

最大测量范围: 一直到11小时59分59秒

有日期指示

2) 精度

在正常情况下 (5°C至35°C/41°F至95°F) 每月平均误差不会超过±20秒。

3) 电池

电池类型: 一节SR927W型氧化银电池

电池寿命: 约2年 (*假设每天使用记时计60分钟)

* 电池出厂前即已安装, 是显示器的电源, 因此其电量可能不到2年就会耗尽。

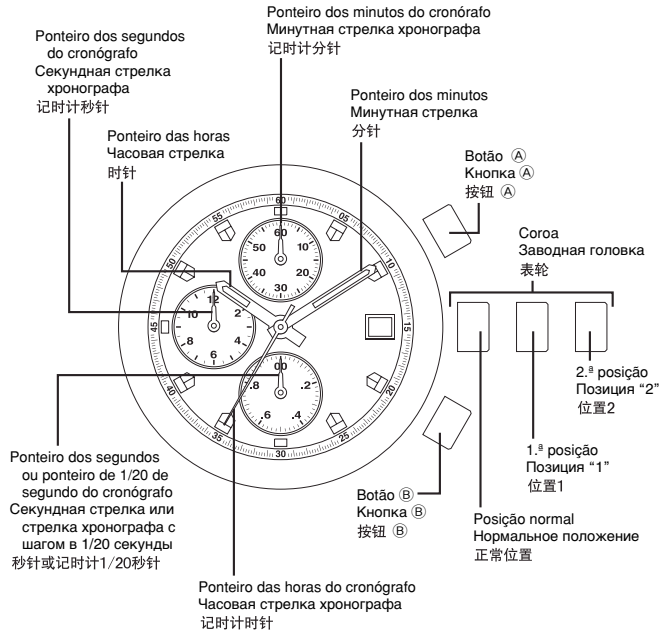
4) 工作温度

-10°C至60°C/14°F至140°F

NOME DAS PARTES E SUAS FUNÇÕES

НАЗВАНИЯ ЧАСТЕЙ И ИХ ФУНКЦИИ

零部件名称及其功能



OPERAÇÃO

1) Ajustar o horário

1. Puxe a coroa para fora até a 2.ª posição, de forma que o ponteiro dos segundos pare na posição 0.
2. Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e dos minutos.
3. Quando se empurra a coroa de volta para a posição normal em sincronização com um sinal horário, o ponteiro pequeno dos segundos começa a se mover.

2) Ajustar a data

1. Puxe a coroa para fora até a 1.ª posição.
2. Gire a coroa para a esquerda para ajustar a data.
* Se o ajuste da data for feito entre 21 horas e 1 hora da madrugada, a data poderá não mudar no dia seguinte.
3. Depois de ajustar a data, empurre a coroa de volta para a posição normal.

РАБОТА С ЧАСАМИ

1) Установка часов

1. Выдвиньте заводную головку в позицию "2" так, чтобы секундная стрелка остановилась в положении "0".
2. Поворачивая заводную головку, установите часовую и минутную стрелки.
3. Когда, синхронно с сигналом точного времени, заводная головка возвращается в нормальную позицию, маленькая секундная стрелка начинает отсчет времени.

2) Установка даты

1. Выдвиньте заводную головку в позицию "1".
2. Поворачивая головку против часовой стрелки, установите дату.
* Если дата была установлена в промежутке времени между около 9:00 PM и 1:00 AM, дата может не измениться на следующий день.
3. После того как дата была установлена, нажიმом верните заводную головку в нормальную позицию.

操作方法

1) 设定时间

1. 将表轮拉出到位置2, 这样秒针会停在0位上。
2. 转动表轮设定时针和分针。
3. 在发出时间信号的同时, 将表轮按回到正常位置, 这时小秒针开始走动。

2) 设定日期

1. 将表轮拉出到位置1。
2. 向左转动表轮设定日期。
* 如果在大约下午9:00至次日上午1:00之间设定日期, 那么在设定日期的次日所指示的日期可能不会改变。
3. 设定好日期之后, 将表轮按回到正常位置。

3) Usar o cronógrafo

Este cronógrafo pode medir e exibir o tempo em unidades de 1/20 de segundo até um máximo de 12 horas.
 Após o accionamento, o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo move-se continuamente por 30 segundos e então pára na posição 0.

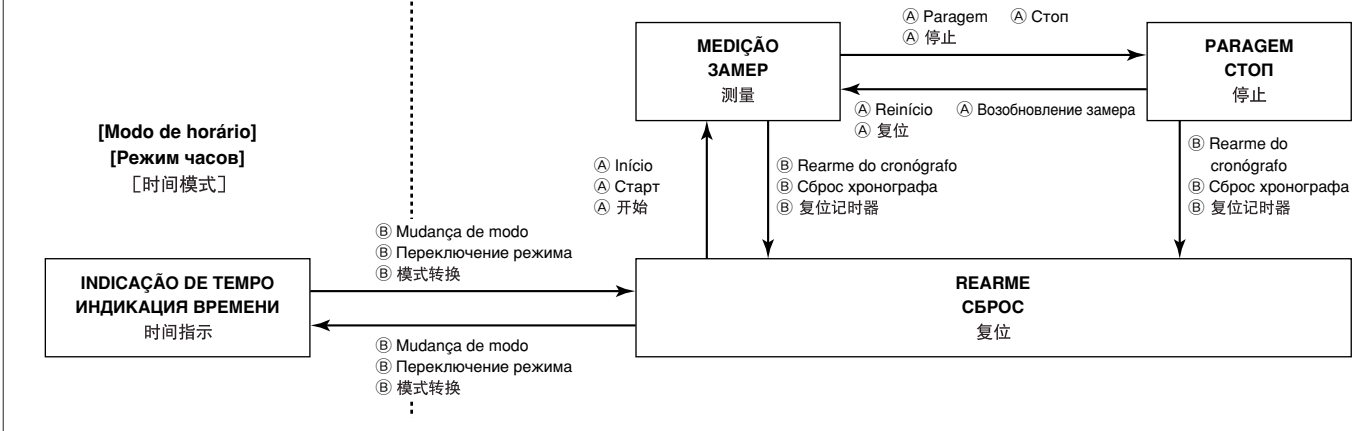
Medição de tempo com o cronógrafo

1. Pressione o botão (B) para mudar o relógio para o modo de cronógrafo. O ponteiro dos segundos pára na posição 0 e passa a funcionar como ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo.
2. Pressionando-se o botão (A), é possível accionar ou parar alternadamente o cronógrafo. 30 segundos após o accionamento, o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo pára na posição de 0 segundo. Quando se pressiona o botão (A) para parar o cronógrafo, o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo avança rapidamente para exibir o tempo medido.
3. Pressionar o botão (B) faz rearmar o cronógrafo, e todos os ponteiros voltam à respectiva posição 0.

SELECCÃO DE EXIBIÇÃO

ВЫБОР ИНДИКАЦИИ

显示的选择



4) Rearme do cronógrafo à posição 0 (inclusive depois de trocar a pilha)

Este procedimento deve ser executado quando o ponteiro dos segundos do cronógrafo e o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo não retornarem à posição 0 após o rearme do cronógrafo ou mesmo após a substituição da pilha.

1. Puxe a coroa para fora até a 2.ª posição.
2. Pressione o botão (A) para colocar o ponteiro dos segundos do cronógrafo na posição 0.
3. Pressione o botão (B) para colocar o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo na posição 0. Pressionar continuamente o botão (A) ou (B) faz com que os ponteiros do cronógrafo avancem com rapidez.
4. Uma vez que os ponteiros estejam na posição 0, reajuste o horário e recoloque a coroa em sua posição normal.
5. Pressione o botão (B) para confirmar que os ponteiros do cronógrafo tenham retornado à posição 0.

* Não recoloque a coroa na posição normal durante o movimento de retorno do ponteiro dos segundos do cronógrafo e do ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo à posição 0. Cada ponteiro pára de se mover quando a coroa é recolocada na posição normal, e esta posição é memorizada como posição 0.

3) Пользование хронографом

Данный хронограф может измерять и отображать время с шагом в 1/20 секунды в максимальном диапазоне в 12 часов.
 Стрелка хронографа с шагом в 1/20 секунды производит последовательный отсчет времени в течение 30 секунд после начала отсчета, а затем останавливается в положении "0".

Замер времени с помощью хронографа

1. Нажмите кнопку (B), чтобы переключить часы в режим хронографа. Секундная стрелка остановится в положении "0" и переключится в режим стрелки хронометра с шагом в 1/20 секунды.
2. Хронограф включается и останавливается с каждым нажатием кнопки (A). Стрелка хронографа с шагом 1/20 секунды останавливается в положении "0" по истечении 30 секунд после начала отсчета. Когда хронометр останавливается нажатием кнопки (A), стрелка с шагом 1/20 секунды быстро продвигается в положение, отображающее отсчитанное время.
3. Нажатие кнопки (B) сбрасывает показания хронографа и все стрелки возвращаются в их положение "0".

3) 使用记时计

本记时计能以1/20秒为单位测量和显示时间, 最大测量范围达12小时。
 记时计的1/20秒秒针在开始走动后的30秒之内一直连续转动, 然后停在0位。

用本记时计测量时间

1. 按动按钮 (B) 将表设置到记时模式。这时秒针停在0位, 并转换成记时计1/20秒针工作。
2. 每按一次按钮 (A) 记时器即开始或停止工作。开始工作后的30秒, 记时计1/20秒针停在0位。当按动按钮 (A) 停止记时计, 记时计1/20秒针会快速前进到所测得的时间。
3. 按动按钮 (B) 复位记时计, 这时所有表针均回到各自的0位。

4) Сброс хронографа в положение "0" (в том числе после замены элемента питания)

Данную процедуру необходимо выполнить в случае, если секундная стрелка хронометра или стрелка хронометра с шагом в 1/20 секунды не возвращаются в положение "0" после сброса показаний хронографа, а также после замены элемента питания.

1. Выдвиньте заводную головку в позицию "2".
 2. Нажимая кнопку (A), установите секундную стрелку хронографа в положение "0".
 3. Нажимая кнопку (B), установите стрелку хронографа с шагом в 1/20 секунды в положение "0". Длительным нажатием кнопок (A) или B можно вызвать быстрое передвижение стрелок хронографа по циферблату.
 4. После установки стрелок на ноль переустановите время и верните заводную головку в нормальную позицию.
 5. Нажмите кнопку (B), чтобы убедиться в том, произошла переустановка стрелок хронографа в положение "0".
- * Не возвращайте заводную головку в нормальную позицию в то время, пока происходит возврат секундной стрелки хронографа или стрелки хронографа с шагом в 1/20 секунды в положение "0".
 Стрелки останутся в том положении, в каком они находились в момент возвращения заводной головки в нормальную позицию, и это положение стрелок запомнится в качестве их положения "0".

4) 记时计0位复位 (包括更换电池后)

如果记时计秒针和记时器1/20秒针在记时计复位后或更换电池后未回到各自的0位, 则应进行这一操作程序。

1. 将表轮拉出到位置2。
2. 按动按钮 (A) 将记时计秒针设置到0位。
3. 按动按钮 (B) 将记时计1/20秒针设置到0位。连续按动按钮 (A) 或 (B) 可以使相应的记时计表针快速前进。
4. 表针归零后复位时间, 并将表轮按回到正常位置。
5. 按动按钮 (B) 检查记时计表针被复位到0位。

* 当记时计秒针和记时计1/20秒针正在回到0位时, 不要将表轮按回到正常位置。当表轮被按回到正常位置时, 每个表针都会停在其当前所在的位置, 且这些位置被认作0位。